

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Read the instruction manual carefully before using the tool and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



XK150
XK300
XK500

SAKSINOSTOPÖYTÄ LIFTING TABLE

Käyttöohje
Instruction manual



TÄRKEÄÄ

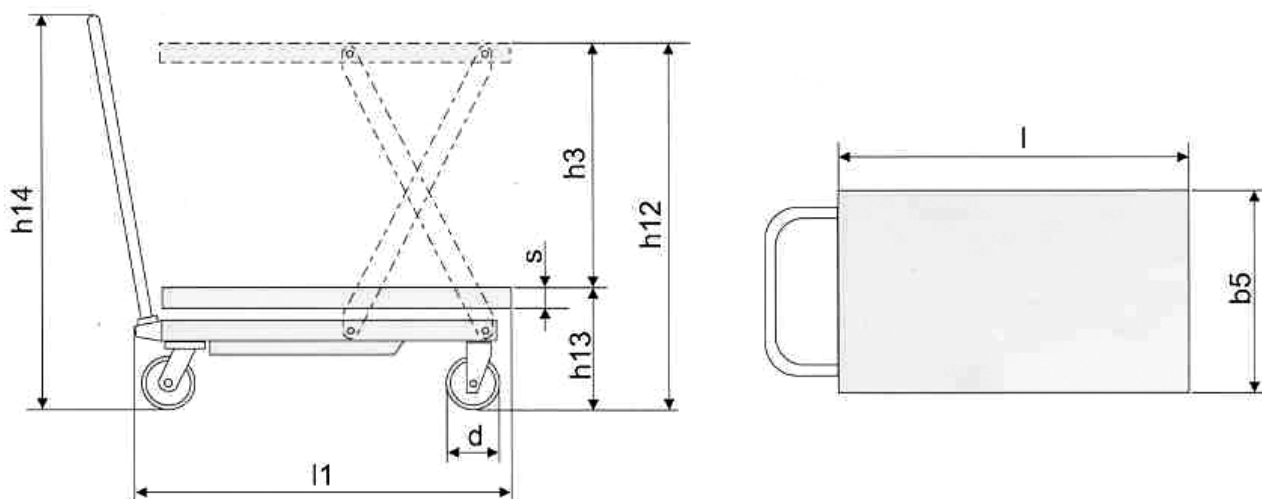
LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

VAROITUKSET

- Älä ylikuormita laitetta.
- Kukaan ei saa seisoa tai istua pöydän päällä käytön aikana.
- Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi laskeutuvan pöydän alle.
- Kytke jarru päälle aina kuormaa lastatessasi estääksesi laitetta liikkumasta.
- Lastaa kuormat suoraan linjaan ja varmista että ne jakautuvat tasaisesti koko pöydän alueelle.
- Älä siirrä laitetta kuorman noston aikana.
- Laitetta voidaan liikuttaa ainoastaan kovalla ja tasaisella alustalla. Älä koskaan liikuta laitetta kaltevilla pinnoilla.
- Lastatessasi kuormaa pöydälle, varmista ettei kuorman paino ylitä sallittua nimelliskapasiteettia sekä että kuorma on lastattu pöydälle tasaisesti. Varoventtiili on käyttökelpoinen ainoastaan nostoprosessin aikana. Mikäli kuorman paino ylittää sallitun rajan, ei varoventtiili toimi ja laite vaurioituu.
- Laskun aikana varoventtiiliä on säädettävä siten, että lasku tapahtuu hitaasti. Nopeasti suoritettussa laskussa jopa muutaman sentin aiheuttama iskuvaikutus on moninkertaisesti suurempi kuin itse kuorman paino, mikä saattaa aiheuttaa laitteeseen vakavia vaurioita ja toimintahäiriöitä. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin.

TEKNISET TIEDOT

Malli	XK150	XK300	XK500
Max. kapasiteetti	150 kg	300 kg	500 kg
Max. nostokorkeus (h12)	740 mm	900 mm	1100 mm
Pöydän min. korkeus (h13)	225 mm	340 mm	310 mm
Nostokorkeus (h3)	515 mm	560 mm	795 mm
Pöydän koko (lxb5xs)	740x450x35 mm	855x500x50 mm	1200x800x52 mm
Kokonaiskorkeus (h14)	935 mm	970 mm	970 mm
Kokonaispituus (l1)	830 mm	925 mm	1270 mm
Pyörän halkaisija (d)	100 mm	127 mm	127 mm
Paino	44 kg	82 kg	120 kg



KÄYTTÖ

1. Lukitse pyörät noston ajaksi.
2. Paina pedaalia useita kertoja nostaaksesi pöydän.
3. Nosta kahvaa hitaasti ja avaa vaimenninventtiiliä antaaksesi pöydän laskeutua hitaasti.

KORJAUS JA HUOLTO

- Korjaus ja huolto ovat elintärkeitä laitteen käyttöä pidentämiseksi ja turvallisuuden säilyttämiseksi. Seuraavat tarkistukset on suoritettava ennen käyttöä:
 1. Tarkista etteivät laitteen osat ole taipuneet tai vääntyneet.
 2. Tarkista jarrut vaurioiden ja pyörät kulumien varalta.
 3. Tarkista hydraulijärjestelmä öljyvuotojen varalta.
 4. Lisää voiteluöljyä nivelkohtiin ennen käyttöä.
 5. Mikäli laitteessa on vaurioita, on ne korjattava ennen uudelleen käyttöä.
 6. Vaihda hydraulioöljy aina 12 kuukauden välein.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Pöytä ei nouse tai nostokorkeus ei ole riittävä.	- Takaiskuventtiilin teräskuula (23) ei ole tiivis. - Iskuri (28) painaa lujasti teräskuulaa (16). - Liian vähän hydraulioöljyä.	- Puhdista venttiilin reikä sekä teräskuula (23) ja vaihda kuula tarvittaessa. - Säädä vapautinvaijerin pituutta saadaksesi iskurin saavuttamaan sopivan asennon ja lisää samalla voiteluöljyä karaan (30). - Lisää hydraulioöljyä.
Pöytä nousee mutta laskeutuu sitten.	- Takaiskuventtiilin teräskuulat (23, 24, 16) eivät ole tiiviitä. - Iskuri (28) painaa lujasti teräskuulaa (16).	- Puhdista venttiilin reikä sekä teräskuulat (23, 24, 16) ja vaihda kuulat tarvittaessa. - Säädä vapautinvaijerin pituutta saadaksesi iskurin saavuttamaan sopivan asennon ja lisää samalla voiteluöljyä karaan (30).
Pöytä ei laskeudu.	- Iskurin (28) iskun pituus ei ole riittävä avaamaan teräskuulaa (16).	- Säädä vapautinvaijerin pituutta saadaksesi iskurin saavuttamaan sopivan asennon.
Öljyvuoto iskurissa.	- O-rengas (29) on vaurioitunut.	- Vaihda o-rengas (29).
Öljyvuoto pumpun männässä (5) tai männän varressa (44).	- Tiivisterenkaat (1, 3, 47, 48) ovat vaurioituneet.	- Vaihda tiivisterenkaat (1, 3, 47, 48).

HUOM! Vianetsintätaulukon numerot viittaavat pumppuyksikön räjäytyskuvan osiin.

IMPORTANT

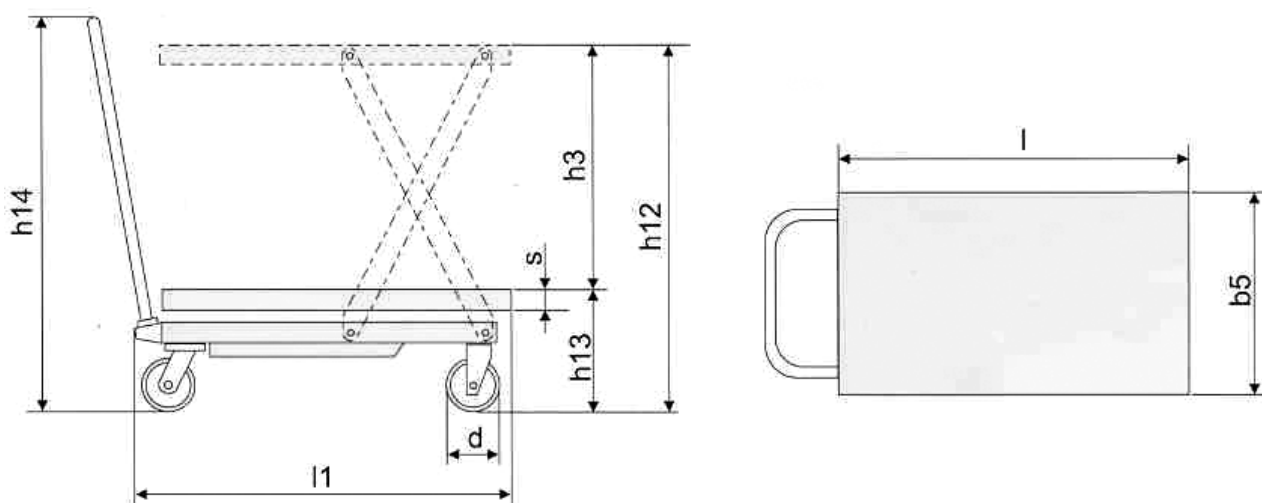
READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

WARNINGS

- Do not overload the lift.
- No person should stand or sit on the table during operation.
- Do not put your hands or feet below the descending table.
- Always apply the brake when loading cargo to prevent the lift from moving.
- Load the cargoes in a straight line and make sure the cargoes are evenly distributed on the whole table.
- Do not move the lift while cargoes are being lifted.
- The lift can only be moved on smooth and hard surfaces. Never move the lift on sloping surfaces.
- When placing the cargoes on the table, make sure the weights of the cargoes are within the rated load and are placed on the table evenly. The safety valve is only useful in the lifting process. If the lift is loaded with excessive weight, the safety valve cannot operate and the lift will be damaged.
- When descending, the load-relief valve should be controlled so that the descending is conducted at a slow rate. In quick descending the shock impact of even a few centimetres will be several times greater than the actual load, thus causing severe damage to the lift and consequently malfunction. Failure to pay attention to the above warning may cause property damage and personal injury.

SPECIFICATIONS

Model	XK150	XK300	XK500
Max. capacity	150 kg	300 kg	500 kg
Max. lift height (h12)	740 mm	900 mm	1100 mm
Min. height of table (h13)	225 mm	340 mm	310 mm
Lifting height (h3)	515 mm	560 mm	795 mm
Table size (lxb5xs)	740x450x35 mm	855x500x50 mm	1200x800x52 mm
Total height (h14)	935 mm	970 mm	970 mm
Overall length (l1)	830 mm	925 mm	1270 mm
Wheel diameter (d)	100 mm	127 mm	127 mm
Weight	44 kg	82 kg	120 kg



OPERATION

1. Lock the wheels before lifting.
2. Press the pedal repeatedly to raise the table.
3. Lift the handle slowly and open the damping valve to let the table descend slowly.

REPAIR AND MAINTENANCE

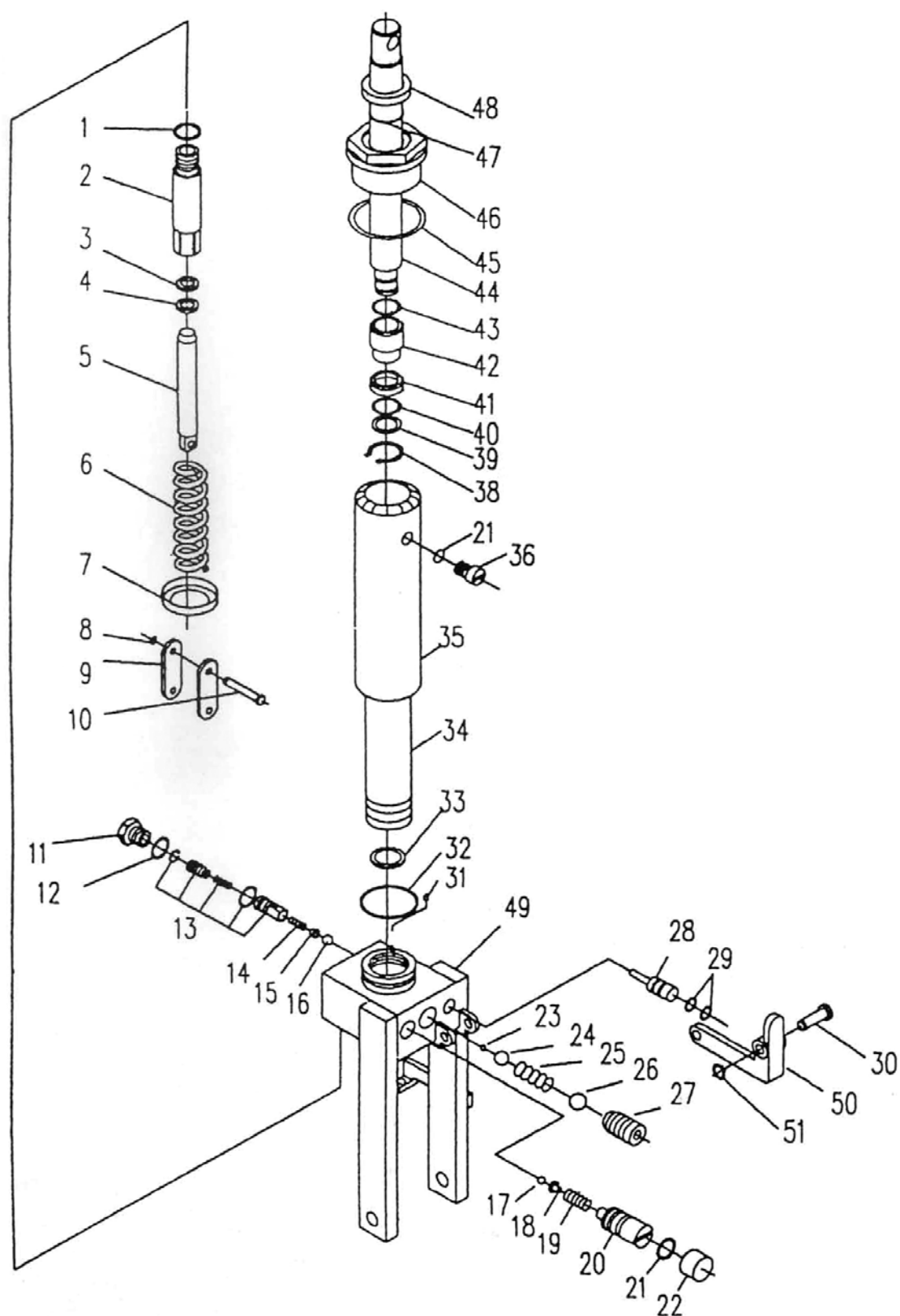
- Repair and maintenance are vital in prolonging the service life and maintaining the safety of the lift. The following checks should be made before operation:
 1. Check that the various parts of the lift are not bent or warped.
 2. Check the brakes for any defects and wheels for abrasion.
 3. Check the hydraulic system for oil leakage.
 4. Add lubrication oil to joints before operation.
 5. In case of defects, repairs must be made before further operation.
 6. Change hydraulic oil every 12 months.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Table does not rise or lifting height is not sufficient.	- Non-return valve steel ball (23) is not sealed. - Firing pin (28) presses hard on the steel ball (16). - Too little hydraulic oil.	- Clean the valve hole and steel ball (23). Replace the ball if necessary. - Adjust the length of the release wire to make the firing pin reach the appropriate position and at the same time add lubrication oil to the shaft (30). - Add hydraulic oil.
Table rises but then goes down.	- Non-return valve steel balls (23, 24, 16) are not sealed. - Firing pin (28) presses hard on the steel ball (16).	- Clean the valve hole and steel balls (23, 24, 16). Replace the balls if necessary. - Adjust the length of the release wire to make the firing pin reach the appropriate position and at the same time add lubrication oil to the shaft (30).
Table does not go down.	- Firing pin (28) stroke is not enough to open the steel ball (16).	- Adjust the length of the release wire to make the firing pin reach the appropriate position.
Oil leakage at the firing pin.	- O-ring (29) is damaged.	- Replace o-ring (29).
Oil leakage at the pump plunger (5) or piston rod (44).	- Seal rings (1, 3, 47, 48) are damaged.	- Replace seal rings (1, 3, 47, 48).

NOTE! Numbers in the troubleshooting diagram refer to part numbers in the exploded view of the pump unit.

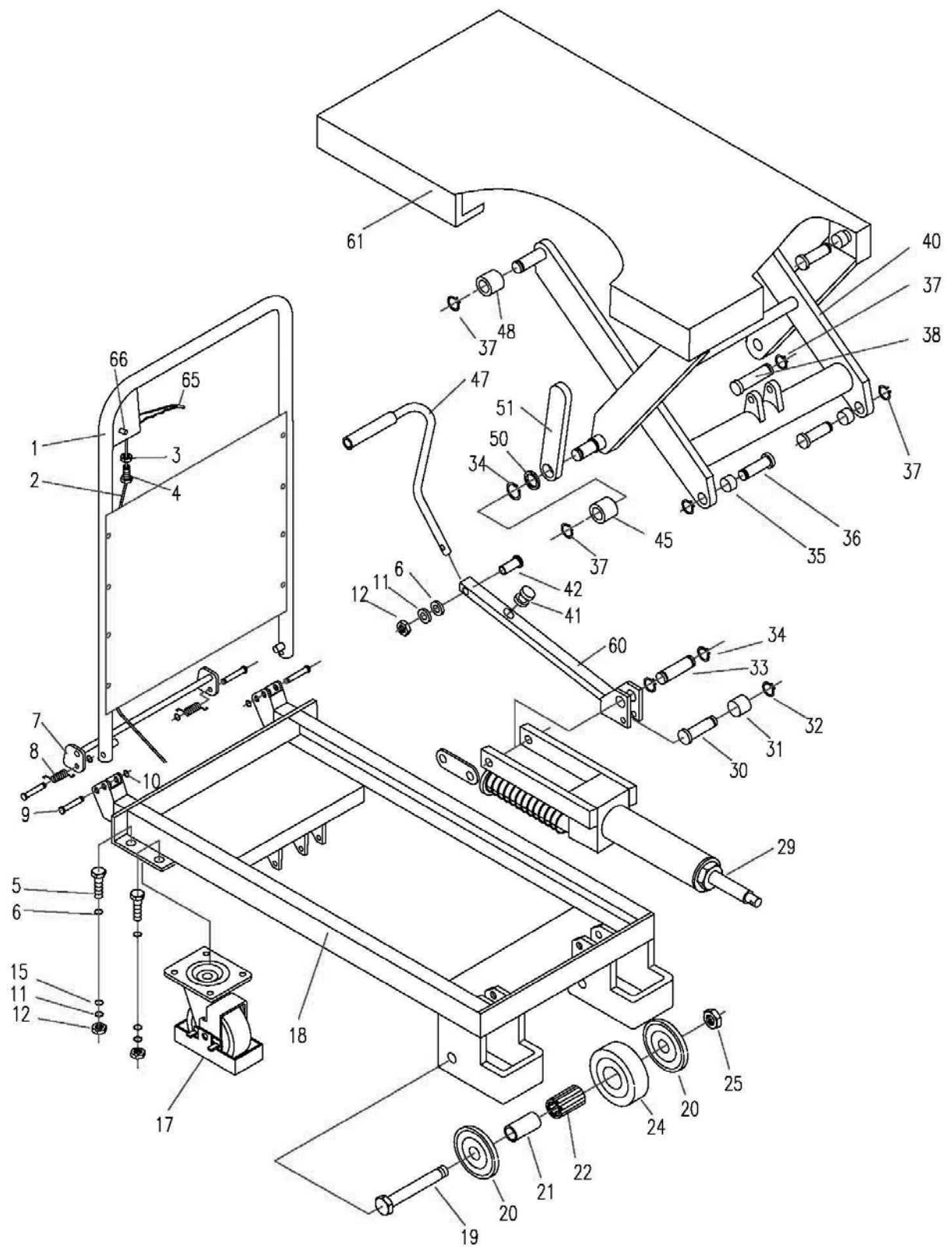
PUMPPUYKSIKKÖ • PUMP UNIT



PUMPPUYKSIKKÖ • PUMP UNIT

Osa no. Part no.	Kuvaus	Description	Määrä Quantity
1	O-rengas	O-ring	1
2	Pumpun sylinteri	Pump cylinder	1
3	Tiivisterengas	Seal ring	1
4	Pölyrengas	Dust ring	1
5	Pumpun mäntä	Pump plunger	1
6	Jousi	Spring	1
7	Jousen istukka	Spring seat	1
8	Pidätinrengas	Retaining ring	1
9	Liitoslevy	Joint plate	2
10	Tappi	Pin	1
11	Tulppa	Plug	1
12	Kupari-aluslevy	Copper washer	1
13	Vaimenninventtiili	Damping valve	1
14	Jousi	Spring	1
15	Jousen istukka	Spring seat	1
16	Teräskuula	Steel ball	1
17	Teräskuula	Steel ball	1
18	Jousen istukka	Spring seat	1
19	Jousi	Spring	1
20	Säätöruuvi	Adjusting screw	1
21	O-rengas	O-ring	2
22	Suojarengas	Cover ring	1
23	Teräskuula	Steel ball	1
24	Teräskuula	Steel ball	1
25	Jousi	Spring	1
26	Teräskuula	Steel ball	1
27	Ruuvi	Screw	1
28	Iskuri	Firing pin	1
29	O-rengas	O-ring	2
30	Kara	Shaft	1
31	Suodatin	Filter	1
32	O-rengas	O-ring	1
33	Rengas	Ring	1
34	Sylinteri	Cylinder	1
35	Kotelo	Housing	1
36	Ruuvi	Screw	1
38	Karan pidätinrengas	Axle retaining ring	1
39	Aluslevy	Washer	1
40	O-rengas	O-ring	1
41	Kuppitiiviste	Cup packing	1
42	Holkki	Bush	1
43	O-rengas	O-ring	1
44	Männän varsi	Piston rod	1
45	Tiiviste	Sealing	1
46	Sylinterin kansi	Cylinder cap	1
47	O-rengas	O-ring	1
48	Teräsrungon kumitiiviste	Steel frame rubber sealing	1
49	Jalusta	Base	1
50	Vipulevy	Lever plate	1
51	Karan pidätinrengas	Axle retaining ring	1

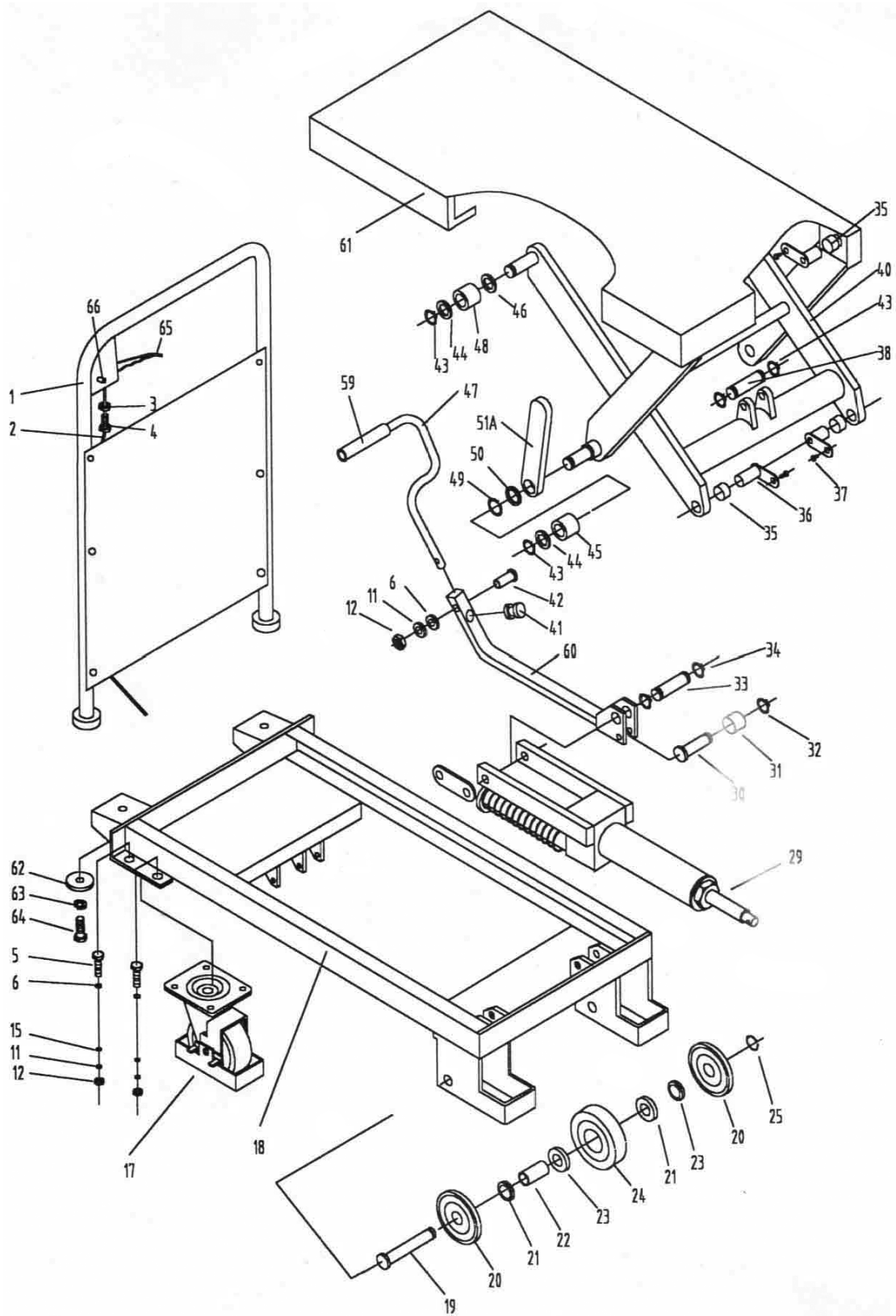
XK150



XK150

Osa no. Part no.	Kuvaus	Description	Määrä Quantity
1	Ohjaustanko	Steering bar	1
2	Vapautinvaijeri	Release wire	1
3	Mutteri	Nut	1
4	Ruuvi	Screw	1
5	Pultti	Bolt	8
6	Aluslevy	Washer	9
7	Välitanko	Link rod	1
8	Jousi	Spring	2
9	Tappi	Pin	4
10	Pidätinrenkas	Retaining ring	4
11	Aluslevy	Washer	13
12	Mutteri	Nut	13
15	Aluslevy	Washer	8
17	Pyörä	Wheel	2
18	Runko	Frame	1
19	Kara	Shaft	2
20	Suojus	Cover	4
21	Holkki	Bush	2
22	Rulla	Roller	2
24	Pyörä	Wheel	2
25	Mutteri	Nut	2
29	Pumppuyksikkö	Pump unit	1
30	Lyhyt kara	Short shaft	1
31	Holkki	Bush	1
32	Pidätinrenkas	Retaining ring	2
33	Lyhyt kara	Short shaft	1
34	Pidätinrenkas	Retaining ring	4
35	Holkki	Bush	2
36	Tappi	Pin	4
37	Pidätinrenkas	Retaining ring	9
38	Tappi	Pin	1
40	Varsi	Arm	1
41	Pehmike	Cushion	1
42	Pultti	Bolt	1
45	Rulla	Roller	2
47	Pedaalitanko	Pedal bar	1
48	Rulla	Roller	2
50	Aluslevy	Washer	2
51	Kannatin	Support	2
60	Yhdystanko	Connecting rod	1
61	Pöytä	Table	1
65	Kahva	Handle	1
66	Tappi	Pin	1

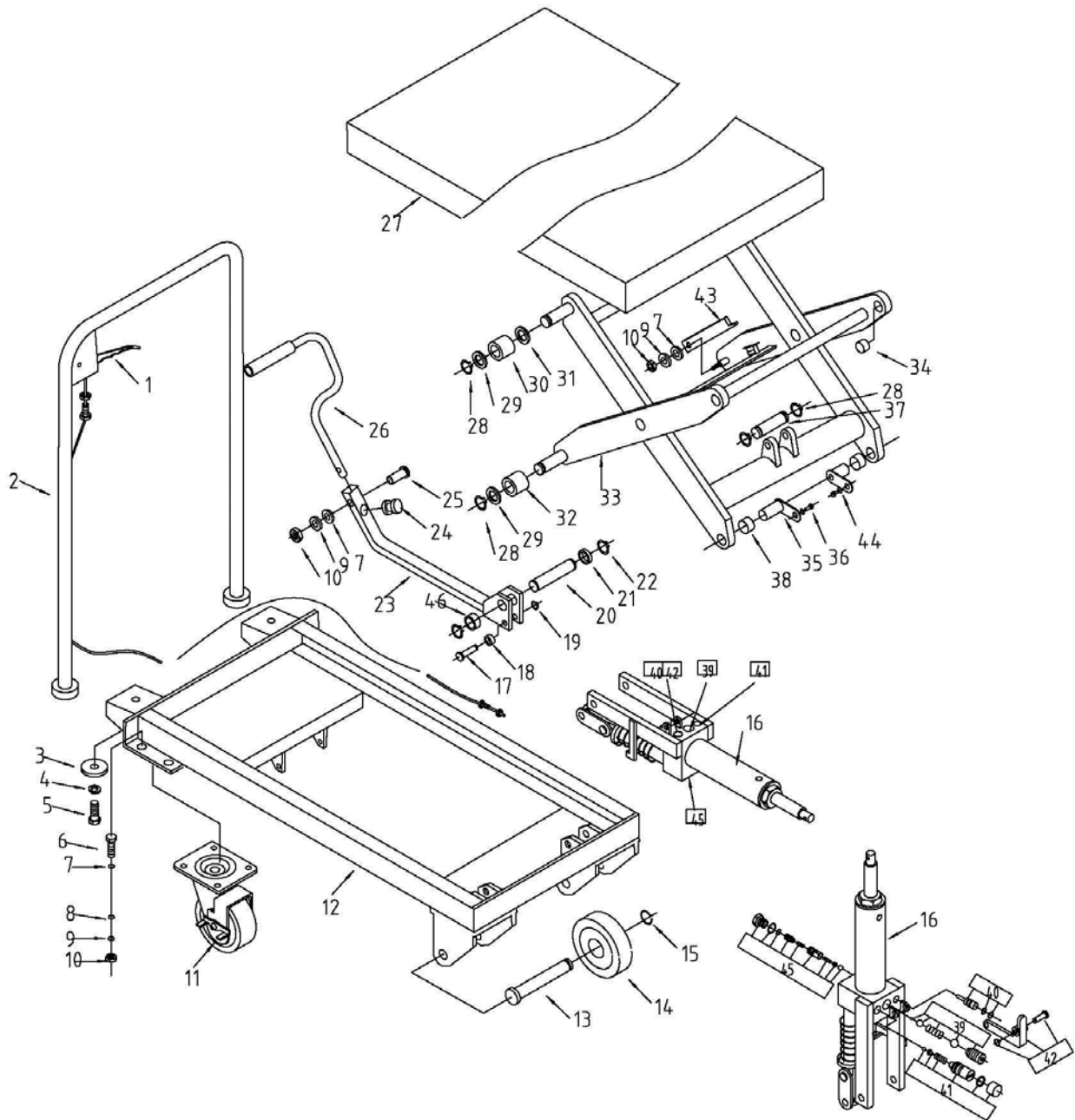
XK300



XK300

Osa no. Part no.	Kuvaus	Description	Määrä Quantity
1	Ohjaustanko	Steering bar	1
2	Vapautinvaijeri	Release wire	1
3	Mutteri	Nut	1
4	Ruuvi	Screw	1
5	Pultti	Bolt	8
6	Aluslevy	Washer	9
11	Aluslevy	Washer	9
12	Mutteri	Nut	9
15	Aluslevy	Washer	8
17	Pyörä	Wheel	2
18	Runko	Frame	1
19	Kara	Shaft	2
20	Suojus	Cover	4
21	Aluslevy	Washer	4
22	Ruuvi	Screw	2
23	Laakeri	Bearing	4
24	Pyörä	Wheel	2
25	Pidätinrenkas	Retaining ring	2
29	Pumppuyksikkö	Pump unit	1
30	Lyhyt kara	Short shaft	1
31	Holkki	Bush	1
32	Pidätinrenkas	Retaining ring	2
33	Lyhyt kara	Short shaft	1
34	Pidätinrenkas	Retaining ring	2
35	Holkki	Bush	4
36	L-tappi	L-pin	4
37	Ruuvi	Screw	4
38	Tappi	Pin	1
40	Varsi	Arm	1
41	Pehmike	Cushion	1
42	Pultti	Bolt	1
43	Pidätinrenkas	Retaining ring	6
44	Aluslevy	Washer	4
45	Rulla	Roller	2
46	Aluslevy	Washer	2
47	Pedaalitanko	Pedal bar	1
48	Rulla	Roller	2
49	Pidätinrenkas	Retaining ring	2
50	Aluslevy	Washer	2
51	Kannatin	Support	2
59	Suojus	Protecting cover	1
60	Yhdystanko	Connecting rod	1
61	Pöytä	Table	1
62	Aluslevy	Washer	2
63	Aluslevy	Washer	2
64	Mutteri	Nut	2
65	Kahva	Handle	1
66	Tappi	Pin	1

XK500



XK500

Osa no. Part no.	Kuvaus	Description	Määrä Quantity
1	Kahva	Handle	1
2	Vapautinvaijeri	Release wire	1
3	Aluslevy	Washer	2
4	Aluslevy	Washer	2
5	Ruuvi	Screw	2
6	Ruuvi	Screw	8
7	Aluslevy	Washer	11
8	Aluslevy	Washer	8
9	Aluslevy	Washer	11
10	Mutteri	Nut	11
11	Pyörä	Wheel	2
12	Runko	Frame	1
13	Kara	Shaft	2
14	Pyörä	Wheel	2
15	Pidätinrenkas	Retaining ring	2
16A	Pumppuyksikkö	Pump unit	1
17	Tappi	Pin	1
18	Holkki	Bush	1
19	Pidätinrenkas	Retaining ring	1
20	Kara	Shaft	1
21	Aluslevy	Washer	1
22	Pidätinrenkas	Retaining ring	2
23	Yhdystanko	Connecting rod	1
24	Pehmike	Cushion	1
25	Ruuvi	Screw	1
26	Pedaalitanko	Pedal bar	1
27	Pöytä	Table	1
28	Pidätinrenkas	Retaining ring	6
29	Aluslevy	Washer	4
30	Rulla	Roller	2
31	Aluslevy	Washer	2
32	Rulla	Roller	2
33	Varsi	Arm	1
34	Holkki	Bush	2
35	L-tappi	L-pin	4
36	Ruuvi	Screw	4
37	Tappi	Pin	1
38	Holkki	Bush	2
39A	Virtausventtiilisarja	Flow valve kit	1
40A	Päästöventtiilisarja	Release valve kit	1
41	Varoventtiilisarja	Pressure relief valve kit	1
42A	Vapautinvipusarja	Release lever kit	1
43	Tukilevy	Bracket	2
44	Aluslevy	Washer	4
45	Nopeudensäätöventtiilisarja	Speed control valve kit	1
46	Aluslevy	Washer	1

EY-VAATIMUSTEN-
MUKAISUUSVAKUUTUS

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Suomi

vakuuttaa täten, että

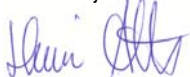
SAKSINOSTOPÖYTÄ
mallit no. XK150, XK300, XK500

ovat konedirektiivin no.
98/37/EY mukaisia.

Tuotteet täyttävät standardin
EN 1570:1998 vaatimukset.

Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia
tai käyttöominaisuuksia muutetaan
ilman valmistajan suostumusta, tämä
vakuutus lakkaa olemasta voimassa.

Päiväys: 21.07.2008
Allekirjoitus:



Harri Altis - Ostopäällikkö

EC-DECLARATION
OF CONFORMITY

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Finland

herewith declares that

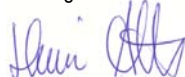
LIFTING TABLE
models no. XK150, XK300, XK500

are in conformity with the Machinery
Directive no. 98/37/EC.

The products fulfil the requirements
of the standard EN 1570:1998.

This declaration is not anymore valid if
the technical features or other features
of the tool are changed without manu-
facturer's permission.

Date: 21.07.2008
Signature:



Harri Altis - Purchase Manager